

| Условия осуществления информационного взаимодействия с использованием Системы информационного обмена | The Conditions for information interaction using the Information Exchange Systems |
|---|---|
| <p>г. Казань Редакция № 3 от 13.05.2025</p> <p>Настоящие Условия осуществления информационного взаимодействия с использованием Системы информационного обмена («Условия СИО») определяют порядок и условия осуществления информационного взаимодействия между Банком и Клиентом в рамках заключенных между Банком и Клиентом договоров (сделок), предусматривающих осуществление информационного обмена с использованием Систем информационного обмена.</p> <p>Условия СИО состоят из следующих неотъемлемых составных частей: Заявления на использование СИО (может являться составной частью Заявления о заключении Договора), настоящих Условий СИО, иных документов, указанных в Условиях СИО и/или являющихся приложениями к ним.</p> <p>В рамках настоящих Условий СИО применяются термины и определения, указанные в Правилах открытия и ведения корреспондентских счетов в АО «Банк 131», в Правилах открытия и ведения специальных банковских счетов в АО «Банк 131» (Правила), если иное не прямо не указано в настоящих Условиях СИО.</p> | <p>Kazan Revision No. 3 dated 13.05.2025</p> <p>These Conditions for the implementation of information interaction using the Information Exchange Systems (the “IES Conditions”) determine the procedure and conditions for the implementation of information interaction between the Bank and the Client within the framework of agreements (deals) concluded between the Bank and Clients providing for information exchange using Information Exchange Systems.</p> <p>IES Conditions consist of the following integral parts: Application for IES use (may be an integral part of the Application for the conclusion of the Agreement), these IES Conditions, other documents specified in the IES Conditions and/or appendices thereto.</p> <p>Within the framework of these IES Conditions, the terms and definitions specified in the Rules for Opening and Maintaining Correspondent Accounts in Bank 131 JSC, the Rules for Opening and Maintaining Special Bank Accounts in Bank 131 JSC (Rules) are used, unless otherwise expressly stated in these IES Conditions.</p> |
| <p>Раздел 1. Термины и определения</p> <p>API - канал (система) передачи данных, позволяющий Сторонам осуществлять информационное взаимодействие и обмен документами, в том числе платежными (расчетными) и иными документами.</p> <p>SWIFT – международная межбанковская система передачи финансовых сообщений и информации.</p> <p>СПФС - Системы передачи финансовых сообщений Банка России.</p> <p>Система ДБО - канал (система) дистанционного банковского обслуживания, позволяющая Сторонам осуществлять информационное взаимодействие и обмен документами, в том числе документами предоставляемые для целей проведения идентификации, платежными (расчетными) документами, в электронной форме.</p> | <p>Section 1. Terms and definitions</p> <p>API is a data transmission channel (system) that allows the Parties to carry out information interaction and exchange of documents, including payment (settlement) and other documents.</p> <p>SWIFT is an international interbank system for the transmission of financial messages and information.</p> <p>SPFS - financial messaging system of the Bank of Russia.</p> <p>RBS System is a channel (system) for remote banking services that allows the Parties to carry out information interaction and exchange of documents, including documents provided for identification purposes, payment (settlement) documents, in electronic form.</p> |
| <p>Раздел 2. Предмет Условий СИО и общие условия обслуживания</p> <p>2.1. С использованием Систем информационного обмена Сторонами осуществляется информационное взаимодействие и обмен юридически значимыми документами и сообщениями, в том числе платежными (расчетными) документами по открытым Банком Клиенту банковским (в т.ч. корреспондентским) Счетам, а также в рамках других сделок, заключенных между Банком и Клиентом, в электронной форме.</p> <p>Обмен документами и сообщениями с использованием Систем информационного обмена является юридически значимым документооборотом и порождает правовые последствия, равнозначные обмену Сторонами документами в бумажной форме (письменные документы), подписанными уполномоченными лицами Сторон и скрепленными печатью (при наличии).</p> | <p>Section 2. Subject of IES Conditions and general conditions of service</p> <p>2.1. Using the Information Exchange Systems, the Parties carry out information interaction and exchange of legally significant documents and messages, including payment (settlement) documents for bank accounts opened by the Bank to the Client, as well as within the framework of other transactions concluded between the Bank and the Client, in electronic form, sent to fulfill obligations within the framework of the legal relations of the Parties under CBSA, Account Agreement, other agreements (transactions) of the Parties, including those provided for by the Rules, in the manner and on the terms specified in the Rules, Product Conditions, and/or other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, these Terms and other documents establishing the procedure for information exchange (if any).</p> <p>Exchange of documents and messages using Information Exchange Systems is a legally significant document flow and</p> |

| | |
|---|---|
| <p>2.2. Порядок и условия подключения и использования Сторонами Систем информационного обмена определяются в соответствующих документах Банка или в документах лица, предоставляющего соответствующую Систему информационного обмена.</p> <p>2.3. Обмен Электронными документами и сообщениями с использованием Системы ДБО определяется в документах Банка, регламентирующих порядок подключения и использования Системы ДБО. Клиент присоединяется к указанным документам, путем их акцепта в полном объеме без каких-либо изъятий в предусмотренном такими документами порядке.</p> <p>2.4. Обмен Электронными документами и сообщениями при использовании SWIFT определены в правилах и стандартах Сообщества Всемирных Межбанковских Финансовых Телекоммуникаций (SWIFT), к которым присоединены Банк и Клиент в установленном такими стандартами порядке.</p> <p>2.5. Обмен Электронными документами и сообщениями при использовании СПФС определены в соответствующих правилах и стандартах Банка России, к которым присоединены Банк и Клиент в установленном такими документами порядке.</p> <p>2.6. Обмен Электронными документами и сообщениями при использовании API определяется в описании используемого Сторонами API, осуществление технической интеграции с API, как со стороны Клиента так и/или со стороны Банка подтверждает полное и безоговорочное согласие Сторон использовать API и указанные в нем способы передачи информации для обмена Электронными документами и сообщениями и применять к такому обмену все условия, указанные в Правилах и настоящих Условиях.</p> <p>2.7. Подключение и использование Систем информационного обмена осуществляется Клиентом самостоятельно и за его счет, в том числе в соответствии с документами Системы ДБО, правилами и стандартами Сообщества Всемирных Межбанковских Финансовых Телекоммуникаций (SWIFT), правилами и стандартами СПФС, разработчиками API.</p> <p>Каждая Сторона обязана за собственный счет поддерживать в рабочем состоянии свои программно-технические средства и каналы связи, используемые для осуществления информационного взаимодействия с использованием Систем информационного обмена.</p> <p>Клиент соглашается, что Банк не может гарантировать Клиенту отсутствие перерывов, связанных с техническими неисправностями, проведением профилактических работ, а также полную и безошибочную работоспособность Системы информационного обмена и каналов связи. Клиент обязуется незамедлительно уведомить Банк о любых случаях перерыва или ненадлежащего функционирования Системы информационного обмена и каналов связи.</p> <p>2.8 Все и любые Электронные документы и сообщения, направляемые Клиентом в Банк с использованием Систем информационного обмена, должны быть подписаны Клиентом или уполномоченным Представителем Клиента, наделенным соответствующими полномочиями на совершение соответствующих юридических и фактических действий от имени Клиента.</p> <p>Клиент не должен допускать к осуществлению</p> | <p>gives rise to legal consequences equivalent to the exchange of documents in paper form (written documents) by the Parties, signed by authorized persons of the Parties and sealed (if any).</p> <p>2.2. The procedure and conditions for connecting and using the Information Exchange Systems by the Parties are determined in the relevant documents of the Bank or in the documents of the person providing the relevant Information Exchange System.</p> <p>2.3. The exchange of Electronic Documents and messages using RBS System is determined by the Bank's in documents regulating the procedure for connecting and using RBS System. The Client accedes to the specified documents by accepting them in full, without any exceptions, in the manner prescribed by such documents.</p> <p>2.4. The exchange of Electronic Documents and messages when using SWIFT are defined in the rules and standards of the Society of Worldwide Interbank Financial Telecommunications (SWIFT), to which the Bank and the Client are affiliated in the manner prescribed by such standards.</p> <p>2.5. The exchange of Electronic Documents and messages when using SPFS are defined in the relevant rules and standards of the Bank of Russia, to which the Bank and the Client are affiliated in the manner prescribed by such documents.</p> <p>2.6. The exchange of Electronic Documents and messages when using API is defined in the description of API used by the Parties; implementation of technical integration with API, both on the part of the Client and/or on the part of the Bank, confirms the full and unconditional consent of the Parties to use API and methods of transmitting information specified therein for the exchange of Electronic documents and communications and apply to such exchange all the conditions specified in the Rules and these Terms.</p> <p>2.7. Connection and use of Information Exchange Systems is carried out by the Client independently and at his/her expense, including in accordance with the documents of RBS System, rules and standards of the Society of Worldwide Interbank Financial Telecommunications (SWIFT), rules and standards of SPFS, and API developers.</p> <p>Each Party is obliged, at its own expense, to maintain in working order its software and hardware and communication channels used for information interaction using Information Exchange Systems. The Client agrees that the Bank cannot guarantee the Client the absence of interruptions associated with technical malfunctions, maintenance, as well as the complete and error-free operation of the Information Exchange System and communication channels. The Client undertakes to immediately notify the Bank of any cases of interruption or improper functioning of the Information Exchange System and communication channels.</p> <p>2.8 All and any Electronic Documents and messages sent by the Client to the Bank using Information Exchange Systems must be signed by the Client or Client's Authorized Representative, vested with the appropriate authority to perform the relevant legal and actual actions on behalf of the Client.</p> <p>The Client should not allow information and documents about which were not provided by the Client to the Bank to carry out information interaction with the Bank who do not have the</p> |
|---|---|

информационного взаимодействия с Банком, не обладающих полномочиями на совершение соответствующих юридических и фактических действий от имени Клиента, сведения и документы, о которых не были предоставлены Клиентом Банку.

Клиент несет ответственность перед Банком и третьими лицами, а также несет риск наступления неблагоприятных последствий и убытков Клиента и Банка в случае несоблюдения вышеуказанного условия.

2.9. Клиент признает и соглашается, что использование реализованных в Системах информационного обмена авторизаций является достаточной для защиты от несанкционированного доступа и/или использования неуполномоченными лицами таких систем, для подтверждения авторства и подлинности Электронных документов отправившей Стороны, а также для обеспечения защиты информации при ее передаче по сетям открытого доступа, в том числе Интернет.

2.9.1. Стороны пришли к соглашению, что при использовании Системы ДБО проверка подлинности, неизменяемости и определение авторства Электронных документов определяется в соответствии документами Банка об условиях дистанционного банковского обслуживания Клиентов в системе «Интернет-Клиент» в АО «Банк 131», а также иными документами, определяющими порядок подключения и использования Системы ДБО.

При использовании SWIFT проверка подлинности, неизменности и определение авторства Электронных документов осуществляется в соответствии с правилами и стандартами Сообщества Всемирных Межбанковских Финансовых Телекоммуникаций (SWIFT).

При использовании СПФС проверка подлинности, неизменности и определение авторства Электронных документов осуществляется в соответствии с правилами и стандартами СПФС.

При использовании API проверка подлинности, неизменности и определение авторства Электронных документов осуществляется в соответствии с методами работы соответствующего API.

2.9.2. В рамках информационного взаимодействия с использованием Системы информационного обмена Стороны могут:

- направлять/получать Электронные документы для осуществления операций по Счетам Клиента, открытым в Банке;
- направлять/получать информацию, сведения, сообщения, запросы и требования, Электронные документы в рамках заключенных Сторонами договоров (сделок), в том числе по операциям по банковским счетам Клиента, открытым в Банке;
- обмениваться Электронными документами, в соответствии с условиями заключенных Сторонами сделок, в том числе в рамках Правил, сделок, которые предусматривают электронный документооборот с использованием советующей Системы информационного обмена;
- осуществлять иное взаимодействие, в соответствии с условиями договоров (сделок), заключенных Банком и Клиентом, при наличии соответствующей функциональной и технической возможностью Систем информационного обмена, если это не противоречит заключенным Сторонами сделкам и

authority to perform the relevant legal and actual actions on behalf of the Client.

The Client is liable to the Bank and third parties, and also bears the risk of adverse consequences and losses for the Client and the Bank in the event of failure to comply with the above conditions.

2.9. The Client acknowledges and agrees that the use of authorizations implemented in the Information Exchange Systems is sufficient to protect against unauthorized access and/or use by unauthorized persons of such systems, to confirm the authorship and authenticity of the Electronic Documents of the sending Party, as well as to ensure the protection of information during its transmission over networks open access, including the Internet.

2.9.1. The parties agreed that when using RBS System, verification of authenticity, immutability and determination of authorship of Electronic Documents is determined in accordance with the Bank documents on the conditions of Remote Banking Services for Clients in the Internet Client system in Bank 131 JSC, as well as other documents defining procedure for connecting and using RBS System.

When using SWIFT, verification of authenticity, immutability and determination of authorship of Electronic Documents is carried out in accordance with the rules and standards of the Society of Worldwide Interbank Financial Telecommunications (SWIFT).

When using SPFS, verification of authenticity, immutability and determination of authorship of Electronic Documents is carried out in accordance with the rules and standards of SPFS.

When using API, verification of authenticity, immutability and determination of authorship of Electronic Documents is carried out in accordance with the operating methods of the corresponding API.

2.9.2. As part of information interaction using the Information Exchange System, the Parties can:

- send/receive Electronic Documents for carrying out transactions on the Client's Accounts opened with the Bank;
- send/receive information, data, messages, requests and demands, Electronic documents within the framework of agreements (deals) of the Parties, including on transactions on the Client's bank accounts opened with the Bank;
- exchange Electronic Documents in accordance with the terms of transactions concluded by the Parties deals, including within the framework of the Rules, that provide for Electronic Document Flow using the relevant Information Exchange System;
- carry out other interaction in accordance with the terms of agreements (deals) concluded by the Bank and the Client, subject to the availability of the appropriate functional and technical capabilities of the Information Exchange Systems, unless this contradicts the transactions concluded by the Parties and the legislation of the Russian Federation.

| | |
|--|--|
| <p>законодательству Российской Федерации.</p> <p>2.10. Операции по открытому в Банке Счету Клиента осуществляются на основании платежного (расчетного) документа, предоставленного Банку в соответствии с заключенным Банком и Клиентом договором (сделкой) и требованиями законодательства Российской Федерации, сформированного, с учетом функционально-технических возможностей Системы информационного обмена в виде Электронного документа Клиента, подписанного Клиентом/Представителем Клиента.</p> <p>2.11. Лица, имеющие право осуществлять информационное взаимодействие с Банком с использованием Систем информационного обмена, в том числе обладающие правом распоряжения денежными средствами Клиента на открытых в Банке банковских счетах, определяются Клиентом самостоятельно и указываются в соответствующем Заявлении.</p> <p>2.12. При получении Электронного документа Клиента Банк осуществляет проверку такого Электронного документа и корректности его оформления/заполнения, подлинности Электронной подписи Клиента, осуществляет иные меры контроля Электронного документа Клиента и Электронной подписи последнего, предусмотренные Правилами, условиям использования конкретной Системы информационного обмена, иными заключенными Банком и Клиентом договорами (сделками), внутренними документами Банка, а также документами, указанным в п. 2.9.1 Условий САО.</p> <p>При положительном результате проверки Электронного документа Банк сохраняет Электронный документ и принимает его к исполнению, если иное не предусмотрено законодательством Российской Федерации, принятыми в Банке правилами приема и исполнения платежных (расчетных) документов, правилами внутреннего контроля в целях противодействия ОД/ФТ¹ и (или) заключенными между Банком и Клиентом сделками. В иных случаях, Клиенту направляется сообщение об отрицательном результате проверки, отказе в принятии к исполнению Электронного документа.</p> <p>Статусы Электронных документов, отражающие их текущее состояние, автоматически отслеживаются Клиентом во время сеансов связи с Банком, проводимых Клиентом в используемой Системе информационного обмена, и доступны для сведения Клиента.</p> <p>2.13. Обязательства Сторон по расчетам с использованием Электронного документа возникают только после получения, проверки и принятия к исполнению Банком надлежащим образом оформленного и подписанного Электронного документа Клиента.</p> <p>2.14. Любое использование Клиентом Системы информационного обмена должно быть осуществлено в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации, условиями заключенных Сторонами сделок, правилами и стандартами Систем информационного обмена, и не должно иметь цели совершения противоправных действий, причинения вреда Банку и/или иным лицам, необоснованному получению выгод и</p> | <p>2.10. Operations on the Client's Account opened with the Bank are carried out on the basis of a payment (settlement) document provided to the Bank in accordance with the agreement (deals) concluded by the Bank and the Client and the requirements of the legislation of the Russian Federation, formed taking into account the functional and technical capabilities of the Information System exchange in the form of an Electronic Document of the Client, signed by the Client/Client's Representative.</p> <p>2.11. Persons who have the right to carry out information interaction with the Bank using Information Exchange Systems, including those who have the right to dispose of the Client's funds in bank accounts opened with the Bank, are determined by the Client independently and are indicated in the relevant Application.</p> <p>2.12. Upon receipt of the Client's Electronic Document, the Bank checks such Electronic Document and the correctness of its execution/filling out, the authenticity of the Client's Electronic Signature, and carries out other measures to control the Client's Electronic Document and the latter's Electronic Signature provided for by the Rules, terms for using a specific Information Exchange System, and other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, internal documents of the Bank, as well as documents specified in clause 2.9.1 of the IES Conditions.</p> <p>If verification of the Electronic Document is positive, the Bank stores the Electronic Document and accepts it for execution, unless otherwise provided by the legislation of the Russian Federation, the rules adopted by the Bank for the acceptance and execution of payment (settlement) documents, the rules of internal control in order to combat ML/TF¹ and (or) transactions concluded between the Bank and the Client. In other cases, the Client is sent a message about the negative result of the check and the refusal to accept the Electronic Document for execution. The statuses of Electronic Documents, reflecting their current state, are automatically tracked by the Client during communication sessions with the Bank conducted by the Client in the Information Exchange System used, and are available for the Client's information.</p> <p>2.13. Obligations of the Parties for settlements using the Electronic Document arise only after the Bank receives, verifies and accepts for execution the Client's duly executed and signed Electronic Document.</p> <p>2.14. Any use by the Client of the Information Exchange System should be carried out in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation, terms of transactions concluded by the Parties, rules and standards of the Information Exchange Systems, and should not have the purpose of committing illegal actions, causing harm to the Bank and/or other persons, or unjustifiably obtaining benefits and</p> |
|--|--|

¹ ОД/ФТ - легализация (отмывание) доходов, полученных преступным путем, финансирование терроризма и финансирование распространения оружия массового уничтожения. / ML/TF is legalization (laundering) of proceeds from crime, financing of terrorism and financing of proliferation of weapons of mass destruction

| | |
|--|---|
| <p>преимуществ, а также быть направленным на предоставление неточных, неактуальных, недостоверных сведений и документов или уклонение от их предоставления.</p> | <p>advantages, as well as be aimed at providing inaccurate, irrelevant, unreliable information and documents or evading their provision.</p> |
| <p>Раздел 3. Права и обязанности Сторон.</p> <p>3.1. Стороны обязуются не разглашать третьим лицам, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации конкретные способы защиты информации и применяемые в Системах информационного обмена.</p> <p>3.2. Стороны устанавливают, что информация, сведения, документы, направленные с использованием Систем информационного обмена, считаются полученной Клиентом незамедлительно, с момента их направления через Систему информационного обмена, если иное не предусмотрено правилами и стандартами советующей Системы информационного обмена.</p> <p>3.3. Банк имеет право:</p> <p>3.3.1. Не принимать к исполнению Электронные документы, оформленные с нарушением действующего законодательства Российской Федерации, Правил, иных заключенных Банком и Клиентом договоров (сделок), настоящих Условий СИО, а также правилами и стандартами советующей Системы информационного обмена.</p> <p>3.3.2. Отказывать Клиенту в приеме Электронного документа Клиента, в случаях, установленных законодательством Российской Федерации, Правилами, иных заключенных Банком и Клиентом договоров (сделок), настоящими Условиями СИО, а также правилами и стандартами советующей Системы информационного обмена, и принимать от Клиента надлежащим образом оформленные платежные (расчетные) и иные документы только на бумажном носителе, подписанные собственноручной подписью уполномоченных Клиентом лиц и скрепленные печатью последнего (при наличии).</p> <p>3.3.3. В целях защиты интересов Клиента приостанавливать исполнение распоряжений Клиента, в том числе на проведение операции по банковским счетам, до подтверждения актуальности и действительности такого распоряжения, в том числе реквизитов платежа, любым доступным Банку способом, позволяющим зафиксировать данное подтверждение. Указанный запрос Банка осуществляется с использованием контактных данных Клиента, имеющихся в распоряжении Банка на момент его осуществления. При направлении Банком соответствующего запроса Клиент обязан подтвердить свое распоряжение или аннулировать его способом, позволяющим зафиксировать предоставленный ответ Клиента, не позднее рабочего дня, следующего за днем, в котором направлен запрос Банка.</p> <p>В целях защиты интересов Клиента в случае неполучения Банком подтверждения актуальности распоряжения Клиента, Клиент поручает Банку отказать в исполнении такого распоряжения (в том числе отказать в совершении операции по счету Клиента), а само распоряжение считать отозванным, с возможностью предоставить в Банк такое распоряжение на бумажном носителе, оформленном в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации и заключенных с Банком сделок. Поводом для отказа в исполнении распоряжения Клиента может послужить неуспешная попытка связаться с Клиентом, в течение двух часов подряд и(или) в результате анализа операций Клиента Банком.</p> | <p>Section 3. Rights and obligations of the Parties.</p> <p>3.1. The parties undertake not to disclose specific methods of information protection used in Information Exchange Systems to third parties, except for cases provided for by the current legislation of the Russian Federation.</p> <p>3.2. The Parties establish that information, data, documents sent using the Information Exchange Systems are considered received by the Client immediately from the moment they are sent through the Information Exchange System, unless otherwise provided by the rules and standards of the advising Information Exchange System.</p> <p>3.3. The bank has the right:</p> <p>3.3.1. Do not accept for execution Electronic Documents executed in violation of the current legislation of the Russian Federation, Rules, other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, these IES Conditions, as well as rules and standards of the relevant Information Exchange System.</p> <p>3.3.2. Refuse the Client to accept the Client's Electronic Document, in cases established by the legislation of the Russian Federation, Rules, other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, these IES Conditions, as well as rules and standards of the relevant Information Exchange System, and accept appropriately duly executed payment (settlement) and other documents only on paper from the Client, signed with the handwritten signature of persons authorized by the Client and sealed by the latter (if any).</p> <p>3.3.3. In order to protect interests of the Client, suspend the execution of the Client's orders, including those for conducting transactions on bank accounts, until the relevance and validity of such an order, including payment details, is confirmed by any method available to the Bank that allows recording this confirmation. The specified request of the Bank is carried out using the Client's contact information available to the Bank at the time of its implementation. When the Bank sends a corresponding request, the Client is obliged to confirm his order or cancel it in a way that allows recording the Client's response provided, no later than the business Day following the day on which the Bank's request was sent.</p> <p>In order to protect the interests of the Client, if the Bank does not receive confirmation of the relevance of the Client's order, the Client instructs the Bank to refuse to execute such an order (including refusing to carry out a transaction on the Client's Account), and consider the order itself revoked, with the possibility of submitting such an order to the Bank on paper a medium drawn up in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation and transactions concluded with the Bank. The reason for refusal to execute the Client's order may be an unsuccessful attempt to contact the Client within two consecutive hours and/or as a result of analysis of the Client's transactions by the Bank.</p> |

3.3.4. В одностороннем, внесудебном порядке отказаться от информационного взаимодействия с использованием Систем информационного обмена в случае нарушений со стороны Клиента условий Правил, иных заключенных Банком и Клиентом договоров (сделок), настоящих Условий СИО, правил и стандартов советующей Системы информационного обмена, а также принятых в Банке правил противодействия ОД/ФТ и мошенническим операциям.

3.3.5. В случае неоплаты расходов, комиссий и вознаграждения Банка, согласно заключенным договорам (сделкам), а также при возникновении любой иной задолженности Клиента перед Банком (в том числе по причине невозможности списания средств в связи с приостановлением операций по счету Клиента или наложением ареста на денежные средства, находящиеся на счете Клиента (если применимо)) приостановить на срок до 1 (Одного) календарного месяца, с момента возникновения указанных обстоятельств, предоставление услуг по настоящим Условиям СИО в одностороннем, внесудебном порядке, а в случае неоплаты просроченной задолженности Клиента перед Банком по истечении указанного срока – расторгнуть настоящее Соглашение в одностороннем, внесудебном порядке, уведомив об этом Клиента за 3 (Три) рабочих дня.

3.3.6. В случаях возникновения спора между Банком и Клиентом производить осмотр оборудования Клиента, на котором установлена / с которого осуществляется доступ к Системам информационного обмена на стороне Клиента.

3.3.7. Отказать Клиенту в исполнении полученного Банком Электронного документа Клиента, а также полностью прекратить предоставление услуг с использованием Систем информационного обмена, в случае возникновения у Банка оснований полагать, что совершаемая операция и/или деятельность Клиента является сомнительной/подозрительной и(или) направлена на ОД/ФТ. При этом право отнесения операций к числу сомнительных/подозрительных принадлежит Банку, на что Клиент дает свое безусловное согласие.

3.4. Клиент имеет право:

3.4.1. Установить/изменить параметры информационного взаимодействия с Банком предоставив в Банк соответствующее Заявление. При подаче такого Заявления, ранее установленные параметры информационного взаимодействия изменяются и применяются с учетом акцептованного Банком Заявления. Изменение параметров информационного взаимодействия с Банком, в том числе контактных и иных данных Клиента и/или его Представителей, может быть осуществлено Клиентом путем предоставления в Банк соответствующего Заявления, подписанного Клиентом/Представителем Клиента с использованием УКЭП через Оператора ЭДО/ с использованием Электронной подписи по средством СИО.

3.4.2. Расторгнуть настоящие Условия в одностороннем порядке путем подачи письменного заявления в офис Банка. При этом финансовые обязательства Клиента, в том числе по оплате вознаграждения Банка, а также условия об ответственности Клиента перед Банком, сохраняют свою силу до момента их полного фактического их исполнения.

3.5. Клиент обязан:

3.5.1. Использовать только исправное, проверенное на отсутствие компьютерных вирусов и вредоносных программ, а также отвечающее требованиям правил и

3.3.4. Unilaterally, out of court, refuse information interaction using Information Exchange Systems in case of violations by the Client of the terms of the Rules, other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, these IES Conditions, rules and standards of the relevant Information Exchange System, as well as rules adopted by the Bank to combat ML/TF and fraudulent transactions.

3.3.5. In case of non-payment of expenses, commissions and remuneration of the Bank, in accordance with concluded agreements (transactions), as well as in the event of any other debt of the Client to the Bank (including due to the impossibility of writing off funds due to the suspension of operations on the Client's account or the seizure of funds, located on the Client's account (if applicable)) suspend for a period of up to 1 (One) calendar month, from the moment of occurrence of the specified circumstances, the provision of services under these IES Conditions unilaterally, out of court, and in case of non-payment of the Client's overdue debt to the Bank after the specified period - terminate this Agreement unilaterally, out of court, by notifying the Client 3 (Three) working days in advance.

3.3.6. In cases of a dispute between the Bank and the Client, inspect the Client's equipment on which the Information Exchange Systems on the Client's side are installed / from which access is provided.

3.3.7. Refuse the Client to execute the Client's Electronic Document received by the Bank, as well as completely stop providing services using Information Exchange Systems, if the Bank has grounds to believe that the transaction being performed and/or the Client's activity is dubious/suspicious and/or aimed at ML/ FT. In this case, the right to classify transactions as doubtful/suspicious belongs to the Bank, to which the Client gives his unconditional consent.

3.4. The Client has the right:

3.4.1. Set/change the parameters of information interaction with the Bank by submitting an appropriate Application to the Bank. When submitting such Application, the previously established parameters for information interaction are changed and applied taking into account the Application accepted by the Bank. Changing the parameters of information interaction with the Bank, including contact and other data of the Client and/or his Representatives, can be carried out by the Client by submitting to the Bank a corresponding Application signed by the Client/Client's Representative using ECES through EDF Operator / using an Electronic Signature using IES.

3.4.2. Terminate these Terms unilaterally by submitting a written application to the Bank's office. At the same time, the Client's financial obligations, including payment of the Bank's remuneration, as well as the conditions regarding the Client's responsibility to the Bank, remain in force until they are actually fully fulfilled.

3.5. The Client is obliged:

3.5.1. Use only a device (computer) that is in working order, checked for the absence of computer viruses and malware, and that meets the requirements of the rules and standards of the

| | |
|---|--|
| <p>стандартов советующей Системы информационного обмена и Банка устройство (компьютер).</p> <p>3.5.2. Соблюдать правильность и корректность указания и заполнения всех реквизитов Электронных документов Клиента.</p> <p>3.5.3. Не передавать и не предоставлять доступ к Системам информационного обмена, программному обеспечению, а также не передавать Аутентификационные данные, Абонентский номер, Электронные подписи Клиента (полностью или частично) третьим лицам, в том числе неуполномоченным сотрудникам Клиента.</p> <p>3.5.4. Соблюдать правила и требования Банка в области безопасности, в том числе информационной, условия заключенных Сторонами договоров, а также требования законодательства Российской Федерации/страны регистрации и осуществления деятельности Клиента. Исключить возможность заражения устройства (компьютера), используемого Клиентом для доступа к Системам информационного обмена, программными вирусами и другими вредоносными программами.</p> <p>3.5.5. Ежедневно осуществлять прием от Банка Электронных документов, сообщений, уведомлений, запросов, требований и иных документов, направляемых Банком Клиенту с использованием Систем информационного обмена или иным доступным Банку способом.</p> <p>3.5.6. Производить плановую замену Электронной подписи и Аутентификационных данных в порядке и сроки, предусмотренные правилами и стандартами соответствующей Системы информационного обмена, а также при смене уполномоченных Представителей, изменении их полномочий, данных, а также в случае выявления или подозрения на компрометацию и/или нарушение конфиденциальности Электронной подписи и Аутентификационных данных.</p> <p>Клиент не вправе использовать средства для доступа к Системе информационного обмена, Аутентификационные данные, Электронную подпись, Абонентский номер с момента обнаружения их компрометации, нарушения конфиденциальности или неправомерного их использования, а также в случае подозрения на это.</p> <p>Клиент обязуется незамедлительно уведомить Банк обо всех случаях утраты и(или) хищения Электронной подписи, Абонентского номера, Аутентификационных данных, и/или их несанкционированного использования, и/или компрометации (в том числе подозрения на это), а также повреждения программно-технических средств, подсистем обработки, хранения, защиты и передачи информации, с использованием которых осуществляется доступ и/или использование Системы информационного обмена. Надлежащее уведомление Клиента, полученное Банком, является основанием для приостановления информационного взаимодействия через Системы информационного обмена. Уведомление Клиента считается полученным Банком в день его фактического получения последним.</p> <p>Возобновление информационного взаимодействия через Системы информационного обмена и право Клиента на использование выбранной Клиентом информационной системы для взаимодействия с Банком возникает у Клиента после подтверждения последним Банку полного устранения обстоятельств, явившихся причинами приостановления информационного взаимодействия.</p> | <p>advisory Information Exchange System and the Bank.</p> <p>3.5.2. Maintain the accuracy and correctness of specifying and filling out all details of Client's Electronic Documents.</p> <p>3.5.3. Do not transfer or provide access to Information Exchange Systems, software, and do not transfer Authentication Data, Subscriber Number, Electronic Signatures of the Client (in whole or in part) to third parties, including unauthorized employees of the Client.</p> <p>3.5.4. Comply with the rules and requirements of the Bank in the field of security, including information security, terms of agreements concluded by the Parties, as well as the requirements of the legislation of the Russian Federation / country of registration and implementation of the Client's activities. Eliminate the possibility of infecting the device (computer) used by the Client to access the Information Exchange Systems with software viruses and other malicious programs.</p> <p>3.5.5. Daily receive from the Bank Electronic Documents, messages, notifications, requests, demands and other documents sent by the Bank to the Client using Information Exchange Systems or in any other way available to the Bank.</p> <p>3.5.6. Carry out a planned replacement of the Electronic Signature and Authentication Data in the manner and within the time limits provided for by the rules and standards of the relevant Information Exchange System, as well as when changing Authorized Representatives, changing their powers, data, as well as in case of detection or suspicion of compromise and/or violation of the confidentiality of the Electronic signature and authentication data.</p> <p>The Client does not have the right to use means to access the Information Exchange System, Authentication Data, Electronic Signature, Subscriber Number from the moment of discovery of their compromise, violation of confidentiality or misuse, as well as in case of suspicion of this.</p> <p>The Client undertakes to immediately notify the Bank of all cases of loss and/or theft of the Electronic Signature, Subscriber Number, Authentication Data, and/or their unauthorized use, and/or compromise (including suspicion of this), as well as damage to software and hardware, subsystems for processing, storing, protecting and transmitting information, through which access and/or use of the Information Exchange System is carried out. Proper notification of the Client received by the Bank is the basis for suspension of information interaction through the Information Exchange Systems. The Client's notice is considered received by the Bank on the day of its actual receipt.</p> <p>Resumption of information interaction through the Information Exchange Systems and the Client's right to use the information system chosen by the Client to interact with the Bank arises for the Client after the latter confirms to the Bank that the circumstances that caused the suspension of information interaction have been completely eliminated.</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>3.5.7. Обеспечить доступ сотрудников Банка для осмотра оборудования Клиента, используемого при информационном взаимодействии с Банком, по требованию последнего.</p> | <p>3.5.7. Provide access for Bank employees to inspect the Client's equipment used in information interaction with the Bank, at the latter's request.</p> |
| <p>Раздел 4. Ответственность Сторон.</p> <p>4.1. Клиент несет ответственность за точность, достоверность и актуальность информации, содержащейся в Электронных документах, иных сообщениях и документах, направляемых и(или) передаваемых Банку с использованием Системы информационного обмена.</p> <p>4.2. Банк не несет ответственности за убытки, понесенные Клиентом не по вине Банка, в том числе в результате использования Систем информационного обмена, в том числе при исполнении ошибочных Электронных документов, если эти документы надлежащим образом Клиентом оформлены и переданы, а Банком получены и исполнены.</p> <p>4.3. Банк не несет ответственность за:</p> <ul style="list-style-type: none"> любые задержки, сбои, прерывания и потери, возникшие вследствие неисправности Систем информационного обмена, а также в случае неработоспособности/некорректной работы Системы информационного обмена, а также за убытки Клиента, вызванные наступлением указанных обстоятельств; убытки Клиента, возникший вследствие принятия к исполнению Электронных документов с недействительной или скомпрометированной Электронной подписью Клиента, поступившей до получения от Клиента информации о признании ее недействительной, или о ее компрометации, или нарушения конфиденциальность указанных сведений, или утраты таких данных, а также Аутентификационных данных, Абонентского номера. правомерность и правильность оформления Клиентом Электронного документа, а также за несоблюдение Клиентом требований законодательства Российской Федерации/страны регистрации и(или) страны осуществления деятельности Клиентом. убытки и последствия вследствие неисполнения и(или) ненадлежащего исполнения Клиентом Правил, иных заключенных Банком и Клиентом договоров (сделок), настоящих Условий СИО, правил и стандартов советующей Системы информационного обмена, требований Банка и законодательства Российской Федерации, страны регистрации Клиента и страны осуществления им деятельности. убытки или ущерб Клиента, возникшие в результате использования Системы информационного обмена, за любой прямой или косвенный ущерб и упущенную выгоду, вызванные использованием Системы информационного обмена, за иные последствия применения полученной информации с использованием Системы информационного обмена. | <p>Section 4. Responsibility of the Parties.</p> <p>4.1. The Client is responsible for the accuracy, reliability and relevance of the information contained in Electronic Documents, other messages and documents sent and/or transmitted to the Bank using the Information Exchange System.</p> <p>4.2. The Bank is not responsible for losses incurred by the Client through no fault of the Bank, including as a result of the use of Information Exchange Systems, including the execution of erroneous Electronic Documents, if these documents are properly executed and transmitted by the Client, and received and executed by the Bank.</p> <p>4.3. The Bank is not responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none"> any delays, failures, interruptions and losses resulting from a malfunction of the Information Exchange Systems, as well as in case of inoperability / incorrect operation of the Information Exchange System, as well as for the Client's losses caused by the occurrence of these circumstances; losses of the Client arising as a result of the acceptance for execution of Electronic Documents with an invalid or compromised Electronic Signature of the Client, received before receiving information from the Client about its invalidation, or about its compromise, or violation of confidentiality of specified information, or loss of such data, as well as Authentication Data, Subscriber Number. legality and correctness of the Client's execution of the Electronic Document, as well as for the Client's failure to comply with the requirements of the legislation of the Russian Federation/country of registration and (or) the country where the Client operates. losses and consequences due to non-fulfillment and (or) improper Client's fulfillment of the Rules, other agreements (transactions) concluded by the Bank and the Client, these IES Conditions, rules and standards of the advisory Information Exchange System, requirements of the Bank and the legislation of the Russian Federation, the country of registration of the Client and the countries in which it operates. losses or damages of the Client arising from the use of the Information Exchange System, for any direct or indirect damage and lost profits caused by the use of the Information Exchange System, for other consequences of using the information received using the Information Exchange System. |
| <p>Раздел 5. Срок действия Условий СИО и порядок их расторжения</p> <p>5.1. Условия СИО действуют в течение срока действия Договора об открытии и порядке ведения корреспондентских счетов / Договора специального банковского счета либо до момента его расторжения Договора. Закрытие последнего Счета Клиента в Банке или расторжение последнего договора между Клиентом и Банком в рамках которого использовались Системы информационного обмена, влечет прекращение</p> | <p>Section 5. Validity period of IES Conditions and procedure for their termination</p> <p>5.1. IES Conditions are valid during the validity period of the Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts (Account Agreement) or until its termination. Closing the Client's last Account with the Bank or terminating the last agreement between the Client and the Bank in the framework of which the Information Exchange Systems were used entails the termination of information interaction using the Information Exchange Systems.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>осуществления информационного взаимодействия с использованием Систем информационного обмена.</p> <p>5.2. Каждая из Сторон вправе в любое время расторгнуть настоящие Условия СИО в одностороннем, внесудебном порядке, направив другой Стороне соответствующее уведомление не менее чем за 10 (десять) календарных дней до предполагаемой даты расторжения.</p> <p>5.3. Настоящие Условия считаются расторгнутым по истечении срока уведомления, указанного в пункте 5.2 настоящих Условий, исчисляемого с даты направления такого уведомления соответствующей Стороной.</p> <p>5.4. Банк вправе в одностороннем, внесудебном порядке отказаться от исполнения Условий СИО и расторгнуть их, уведомив об этом Клиента за 1 (один) рабочий день, в случае выявления в деятельности Клиента признаков мошеннической, противоправной или необоснованно небезопасной деятельности, которая может привести к нарушению условий Условий СИО и(или) законодательства Российской Федерации, а также к имущественным и репутационным убыткам Банка.</p> <p>5.5. Банк вправе в одностороннем внесудебном порядке вносить в Условия СИО (в том числе Тарифы и формы заявлений) изменения и/или дополнения, посредством размещения новой редакции таких документов по адресу: https://131.ru/contracts. Изменения вступают в силу и подлежат применению к правоотношениям Сторон по истечении десяти (10) календарных дней с даты размещения новой редакции документов. Клиент обязан самостоятельно и своевременно знакомиться с изменениями, вносимыми в Условия СИО (в том числе Тарифы и формы заявлений). В случае неполучения Банком до вступления в силу новой редакции документов письменного уведомления Клиента о расторжении Условий СИО, внесенные в них (в том числе Тарифы и формы заявлений) изменения считаются полностью и безоговорочно принятыми Клиентом, при этом заключение дополнительного соглашения к Условиям СИО не требуется.</p> | <p>5.2. Each of the Parties has the right at any time to terminate these IES Conditions unilaterally, out of court, by sending the other Party a corresponding notice at least 10 (ten) calendar days before the expected date of termination.</p> <p>5.3. These Conditions are considered terminated upon expiration of the notice period specified in clause 5.2 of these Conditions, calculated from the date of sending such notice by the relevant Party.</p> <p>5.4. The Bank has the right to unilaterally, out of court, cancel this IES Conditions and terminate it by notifying the Client 1 (one) business day in advance, if signs of fraudulent, illegal or unreasonably unsafe activity are detected in the Client's activities, which may lead to a violation of the terms of this IES Conditions and (or) the legislation of the Russian Federation, as well as property and reputational losses of the Bank.</p> <p>5.5. The Bank has the right to unilaterally, out of court, make changes and/or additions to the IES Conditions (including Tariffs and application forms) by posting a new version of such documents at: https://131.ru/contracts. The amendments come into force and are subject to application to the legal relations of the Parties after ten (10) calendar days from the date of posting the new version of the documents. The Client is obliged to independently and promptly familiarize himself with the changes made to the IES Conditions (including Tariffs and application forms). If the Bank does not receive a written notification of the Client's termination of the IES Conditions before the new version of the documents comes into force, the changes made to the IES Conditions (including Tariffs and application forms) are considered fully and unconditionally accepted by the Client, while the conclusion of an additional agreement to the IES Conditions is not required.</p> |
| <p>Реквизиты Банка</p> <p>Акционерное общество «Банк 131» Лицензия Банка России №3538 от 29.11.2024 ОГРН 1241600056390 ИНН/КПП 1655505780 / 165501001 Адрес: 420012, Российская Федерация, Республика Татарстан, город Казань, улица Некрасова, дом 38 Корп/сч. 30101810822029205131 в Отделении-НБ Республика Татарстан БИК: 049205131 SWIFT: PAYXRU2UXXX</p> | <p>Details of the Bank</p> <p>Bank 131 Joint Stock Company License of the Bank of Russia No. 3538 dated November 29, 2024 OGRN 1241600056390 INN/KPP 1655505780 / 165501001 Address: 420012, Russian Federation, Republic of Tatarstan, Kazan city, Nekrasova street, 38 Corr. Acc. 30101810822029205131 in Branch-NB Republic of Tatarstan BIC: 049205131 SWIFT: PAYXRU2UXXX</p> |